

การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาวิชาการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ

อรุโณทัย บุญชม¹

บทคัดย่อ

การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาวิชาการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนและวิเคราะห์ปัญหาและสาเหตุของข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรี หลักสูตรสาขาวิชาการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ การวิจัยนี้มีกลุ่มตัวอย่างคือ นักศึกษาชั้นปีที่ 2-4 หลักสูตรสาขาวิชาการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ จำนวน 70 คน เครื่องมือในการวิจัยคือ แบบฝึกเขียนอักษรจีน จำนวน 1 ชุด พบว่า สามารถสรุปข้อผิดพลาดจำแนกตามประเภทของข้อผิดพลาด 5 ประเภท ได้แก่ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง พบมากที่สุด รองลงมาคือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด, รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด, เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด ส่วนตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกันพบน้อยที่สุด ปัญหาและสาเหตุของความผิดพลาดเกิดจากโครงสร้างของตัวอักษรจีน ตัวอักษรจีนที่มีจำนวนมาก ลำดับขีดที่ซับซ้อน ทำให้นักศึกษาเกิดความสับสน ขาดต่อการจดจำ และสาเหตุจากตัวนักศึกษาเองที่ไม่มีการทบทวนและฝึกฝนอย่างสม่ำเสมอ เกิดการหลงลืมตัวอักษร

คำสำคัญ: ข้อผิดพลาด, การเขียน, อักษรจีน

¹ อาจารย์ประจำสาขาวิชาการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ อีเมล:

aru_bc@hotmail.co.th

An Error Analysis of Chinese Character Writing by Undergraduate Students in the Chinese Language Teaching Program at Sisaket Rajabhat University

Arunothai Boonchom¹

ABSTRACT

The objective of this study was to investigate the errors in Chinese character writing and to analyze the problems and causes of such errors among undergraduate students in the Chinese Language Teaching Program, Faculty of Education and Human Development, Sisaket Rajabhat University. The sample group consisted of 70 second- to fourth-year students enrolled in the program. The research instrument was a set of Chinese character writing exercises. The findings revealed that errors could be categorized into five types: (1) incorrect stroke order (笔顺), which was the most frequent, (2) writing a character different from the one assigned, (3) incorrect shape or proportion of the character, (4) omission or addition of strokes, and (5) misplacement of internal components of the character, which occurred least frequently. The problems and causes of these errors were attributed to the structural complexity of Chinese characters, the large number of characters, and the intricate stroke orders, all of which led to confusion and difficulties in memorization. In addition, students' lack of regular review and practice contributed to forgetfulness and writing mistakes.

Keywords : Error, Chinese Character, Writing

¹ Lecturer in the Chinese Language Teaching Program, Faculty of Education and Human Development, Sisaket Rajabhat University Email : aru_bc@hotmail.co.th

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

การศึกษาภาษาจีนในประเทศไทยปัจจุบันมีความพัฒนาไปอย่างมาก ทั้งในด้านการบรรจุภาษาจีนให้หลักสูตรแกนกลาง การส่งเสริมการเรียนภาษาจีนเป็นวิชาเสริม การมีครูสอนภาษาจีนที่เป็นเจ้าของภาษาประจำการในโรงเรียนหรือสถาบันการศึกษาต่างๆ ทำให้เห็นว่าภาษาจีนเข้ามามีบทบาทในประเทศไทย ปัจจุบันจำนวนสถานศึกษาของประเทศไทยในระดับต่างๆ ที่ดำเนินหลักสูตรการเรียน การสอนภาษาจีน ดังนี้ ระดับประถมศึกษาจำนวน 769 แห่ง มัธยมศึกษาจำนวน 707 แห่ง อาชีวศึกษาจำนวน 173 แห่ง อุดมศึกษาจำนวน 82 แห่ง และการศึกษานอกระบบจำนวน 152 แห่ง (Office of the Education Council Secretariat, 2016) โดยแม้ว่าสถาบันอุดมศึกษาในประเทศไทยในปัจจุบันจะมีการเปิดหลักสูตรภาษาจีนอย่างหลากหลาย แต่ในความเป็นจริงแล้ว เนื้อหาหลักสูตรโดยทั่วไปยังไม่ได้มีความแตกต่างกันอย่างเด่นชัด ส่วนใหญ่จะเป็นลักษณะของการปูพื้นฐานความรู้เกี่ยวกับภาษาจีน อย่างกว้างๆ ซึ่งก็คือการเน้นการเรียนการสอนที่ฝึกทักษะด้านการฟัง พูด อ่าน และเขียนภาษาจีนเป็นหลัก จะมีความแตกต่างกันบ้างในแต่ละสถาบันการศึกษาก็เพียงแต่ในด้านรูปแบบของการบริหารจัดการหลักสูตร ซึ่งบางสถาบันอาจจะมีความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ เป็นต้น ส่วนหลักสูตรวิชาชีพ เช่น หลักสูตรการสอนภาษาจีน หลักสูตรภาษาจีนการท่องเที่ยวและโรงแรม ยังไม่มีข้อมูลชัดเจนว่าสามารถจัดทำหลักสูตรที่เน้นเนื้อหาการเรียนการสอนในสายวิชาชีพได้ อย่างชัดเจนมากน้อยประการใด แห่ง (Office of the Education Council Secretariat, 2016)

การเรียนรู้ภาษาจีนโดยพื้นฐานแล้วเริ่มจากการเรียนรู้ ฝึกฝนการออกเสียงภาษาจีน การเขียนพินอิน (pinyin) การเขียนอักษรจีน การสนทนา ไวยากรณ์ ฯลฯ อักษรจีนมีวิวัฒนาการมาหลายพันปี และมีการเปลี่ยนแปลงทางรูปลักษณะและความหมาย ต่อมา มีการสร้างอักษรจีนเพิ่มขึ้นตามการเปลี่ยนแปลงของสังคม ซึ่งเห็นจากอักษรานุกรม 说文解字 ซึ่งเขียนขึ้นโดยสวี่เจิ้น สมัยชง (ค.ศ 30-124) ได้รวบรวมไว้ 9353 ตัว และมีอักษรซ้ำ 1163 ตัว ต่อมา มีการเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ (รวมถึงอักษรรูปต่าง) จนถึง 50,000-60,000 ตัว จำนวนของอักษรจีนซึ่งปริมาณมากเช่นนี้ สำหรับผู้เรียนต่างชาติรวมถึงผู้เรียนคนไทยถือเป็นภาระและความยากในการเรียนรู้และเข้าใจ ในส่วนของผู้เรียนต่างชาติ ได้มีการศึกษาเกี่ยวกับจำนวนอักษรที่เหมาะสมต่อการใช้งานทั่วไป ซึ่งกำหนดไว้ประมาณ 3,500-4,000 ตัวจึงจะสามารถใช้งานหรือสื่อสารเข้าใจ (Wasinanon, 2022) ส่วนผู้เริ่มเรียนในระดับต้นๆ เรียนรู้คำศัพท์อย่างน้อย 200 ตัว ก็สามารถสื่อสารได้ในสถานการณ์เบื้องต้น การเรียนรู้ภาษาจีนหากจะเน้นให้ครอบคลุมทั้งด้านการ ฟัง พูด อ่าน เขียน จำเป็นต้องรู้จักตัวอักษรจีนและสามารถเขียนตัวอักษรจีนได้ ซึ่งเป็นเรื่องที่ไม่ง่ายสำหรับผู้เรียนในฐานะที่ไม่ใช่ภาษาแม่ เนื่องจากอักษรจีน 1 ตัว อาจประกอบไปด้วยเส้นขีดมากกว่า 1 ขีดขึ้นไป ยิ่งตัวอักษรที่มีเส้นขีดเป็นจำนวนมาก ยิ่งต้องใช้ทักษะการจดจำให้มากยิ่งขึ้น การเขียนตัวอักษรจีนจะเริ่มจากการเขียนเส้นต่างๆ และนำมาประกอบเป็นอักษรจีน อักษรจีนแต่ละตัวจะมีหลักการเขียน

ต่างกัน ถึงแม้ว่าอักษรจีนจะมีเส้นขีดมากมาย แต่ทุกตัวอักษรต้องเริ่มจากการเขียนเส้นขีดพื้นฐาน ดังนั้นการเรียนรู้เส้นขีดพื้นฐานจึงจัดเป็นขั้นพื้นฐานในการเรียนการเขียนตัวอักษรจีน และเป็นผลดีต่อการจดจำอักษรจีนอีกด้วย โดยจัดเป็น 6 กลุ่ม เพื่อช่วยต่อการจดจำ 1) เส้นขวาง/横 (一) เส้นตั้ง/竖 (丨) 2) เส้นลากซ้าย/撇 (丿) เส้นลากขวา/捺 (㇏) 3) จุด/点 (丶) เส้นตัวตั้งขึ้น/提 (㇀) 4) เส้นขวางแล้วหักลง/横折 (乚) เส้นขวางแล้วตะขอลง/横钩 (乚) 5) เส้นตั้งแล้วโค้งขวาง/竖弯 (乚) เส้นตั้งแล้วหักขวา/竖折 (乚) 6) เส้นเฉียงแล้วตะขอขึ้น/斜钩 (乚) เส้นนอนขวาแล้วตะขอขึ้น/卧钩 (乚)

เมื่อเรียนรู้เส้นขีดพื้นฐานของอักษรจีนแล้ว จำเป็นต้องเรียนรู้และฝึกฝนการเขียนตัวอักษรจีนจากหลักการเขียนอักษรจีนพื้นฐานอันได้แก่ เขียนเส้นขวางก่อนเส้นตั้ง (先横后竖), ปิดลงซ้ายก่อนปิดลงขวา (先撇后捺), เขียนเส้นบนก่อนเส้นล่าง (从上到下), เขียนจากซ้ายไปขวา (从左到右), เขียนจากนอกเข้าใน (从外到内), เขียนจากนอกเข้าหาในจากนั้นจึงปิด (先进入后关门) และเขียนส่วนกลางก่อนสองข้างโดยสองข้างเท่ากัน (先中间后两边) (Academic Department, Mandarin Education Publishing, 2018) ทำให้ผู้เรียนต้องใช้เวลามากในการฝึกเขียนและเพื่อให้จดจำการเขียนที่ถูกต้องได้นั้น ต้องใช้ตัวอักษรนั้นบ่อยจริงๆ หากเรียนไปแล้วไม่ได้ใช้งานเป็นประจำอาจส่งผลให้ไม่สามารถเขียนอักษรจีนตัวนั้นๆ ได้ถูกต้องอีกต่อไป หาน เจียนถัง Han Jiantang (2015, as cited in Wasinanon, 2022) ได้กล่าวถึงปัญหาของใช้อักษรจีนไว้ว่า สาเหตุของการเขียนอักษรจีนผิดซึ่งมาจากอักษรจีนเองคือ อักษรจีนยังคงมีปัญหของเส้นขีดซับซ้อน จำยาก เขียนยาก จำนวนอักษรมีจำนวนมาก ลักษณะของอักษรจีนมีความคล้ายคลึงกัน เห็นได้ว่าอักษรจีนซึ่งมีจำนวนมากมายได้ จำเป็นต้องมีหลักการหรือเทคนิคในการจดจำจึงจะช่วยให้จดจำ อ่านหรือเขียนได้รวดเร็ว

จากการสำรวจเอกสารวิจัยที่ผ่านมา พบว่าประเด็นของการศึกษาการเรียนการสอนอักษรจีนสำหรับผู้เรียนไทยได้มีผู้ที่สนใจศึกษาเกี่ยวกับการเขียนอักษรจีนอยู่ไม่น้อย มีประเด็นที่ศึกษามาแล้วได้แก่ การเขียนอักษรจีนที่เขียนผิดบ่อยของนักเรียนไทยหรือนักศึกษาไทย การเขียนลำดับเส้นขีดของอักษรจีน การเรียนรู้ความหมายของอักษรประสมแบบบอกรูปและความหมาย การสร้างรูปแบบของการทดสอบการเขียนอักษรจีนของผู้เรียนไทย การเรียนการสอนอักษรจีนโดยเชื่อมโยงอักษรรูปภาพ เป็นต้น (Wasinanon, 2022) ส่วนมากมีการศึกษาเฉพาะนักเรียนระดับมัธยม หรือนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ที่เรียนภาษาจีนเป็นวิชาเอก แต่ยังมีงานวิจัยไม่มากนักที่วิเคราะห์ข้อผิดพลาดการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาหลายชั้นปีในระดับปริญญาตรี โดยเฉพาะผู้เรียนในต่างจังหวัด ซึ่งมีบริบทของทรัพยากรการเรียนรู้และพื้นฐานภาษาต่างกันอย่างชัดเจน

ด้วยเหตุนี้ ผู้ศึกษาจึงเห็นความสำคัญของการศึกษาข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรีในบริบทของมหาวิทยาลัยในภูมิภาค โดยมีกลุ่มตัวอย่างเป็นนักศึกษาวิชาเอกการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ ชั้นปีที่ 2-4 จำนวน 70 คน นักศึกษาทั้ง 3 ชั้นปี ล้วนผ่านการเรียนรายวิชา อักษรจีน ในชั้นปีที่ 1 การศึกษานี้ใช้คำศัพท์ระดับพื้นฐานเทียบกับ HSK1-2 ที่ผู้เรียนได้ผ่านการเรียนรู้และผ่านการเขียนจากวิชาภาษาจีนต่างๆ มาพอสมควร ควรเขียนได้อย่างถูกต้อง เพื่อวิเคราะห์ลักษณะข้อผิดพลาด ประเภทของโครงสร้างที่เขียนผิดบ่อย และเสนอแนวทางการแก้ไขหรือพัฒนาเครื่องมือการสอนที่มีประสิทธิภาพต่อไป

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. ศึกษาข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาชั้นปีที่ 2-4 หลักสูตรสาขาวิชาการศึกษาภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ
2. วิเคราะห์ปัญหาและสาเหตุของข้อผิดพลาด ในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาชั้นปีที่ 2-4 หลักสูตรสาขาวิชาการศึกษาภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาค้นคว้าเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง
2. กำหนดกลุ่มเป้าหมาย
นักศึกษาชั้นปีที่ 2-4 หลักสูตรสาขาวิชาการศึกษาภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ จำนวน 70 คน เป็นกลุ่มเป้าหมายที่เคยผ่านการเรียนรายวิชา อักษรจีน
3. เครื่องมือ
 - 3.1 เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ คือ แบบฝึกเขียนอักษรจีน ของนักศึกษาสาขาวิชาการศึกษาภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ จำนวน 1 ฉบับ
 - 3.2 ตรวจสอบเครื่องมือ นำแบบฝึกเขียนอักษรจีนเสนอผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาจีน จำนวน ท่าน 3 ตรวจสอบความถูกต้องหาคุณภาพของแบบฝึก โดยได้ค่าความเที่ยงตรงของเนื้อหา (IOC) ที่ยอมรับได้ โดยมีค่ามากกว่า ซึ่งถือได้ว่าเนื้อหาในแบบ 0.5ฝึกมีความเที่ยงตรงสอดคล้องสามารถนำไปใช้ได้ Department of Educational Research and Development, Faculty of Education, Mahasarakham University, 2008 ปี 2551 (แก้ไขตามคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญเพื่อให้มีคุณภาพยิ่งขึ้นและนำแบบฝึกหัดการเขียนตัวอักษรจีนไปทดลองใช้กับนัศึกษานอกเหนือจาก 70 คน จำนวน 20 คน เพื่อหาข้อบกพร่องและแก้ไขปรับปรุง และจัดพิมพ์เป็นฉบับสมบูรณ์นำไปใช้กับนักศึกษากลุ่มเป้าหมายเพื่อเก็บข้อมูล
4. วิเคราะห์ข้อมูล และสรุปผล

วิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน โดยนำข้อมูลจากแบบฝึกเขียนอักษรจีนมาจำแนกตามประเภทของข้อผิดพลาด ได้แก่ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง, เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด, รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด (เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ), ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน และเขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด และจำแนกปัญหา สาเหตุของข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน ใช้สถิติเชิงพรรณนา นำเสนอในรูปของค่าความถี่ (Frequency) และค่าร้อยละ (Percentage) (Faculty Members, Department of Educational Research and Development, Faculty of Education, Mahasarakham University, 2008)

ผลการวิจัย

ผลการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 2-4 สาขาวิชา การสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ จำนวน 70 คน ดังนี้

1. ผลการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา

ผลการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา สามารถสรุปข้อผิดพลาดจำแนกตามหลักการเขียน ดังนี้

ตารางที่ 1 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนเส้นขวางก่อนเส้นตั้ง (先横后竖)”

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่าง ตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	36	10.29	五, 王
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	2	0.57	十, 五
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบ (เกิน เอียง ฯลฯ)	29	8.29	五
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	41	11.71	工

จากตารางที่ 1 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนเส้นขวางก่อนเส้นตั้ง (先横后竖)” พบว่าประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ประเภทเขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 11.71 เช่น ตัวอักษร 工 รองลงมา คือ ประเภทลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 10.29 เช่น ตัวอักษร 五, 王 รองลงมา คือ ประเภทรูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้าง)

(เกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ คิดเป็นร้อยละ 8.29 เช่น ตัวอักษร 五 รองลงมา คือ ประเภทเขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด คิดเป็นร้อยละ 0.57 เช่น ตัวอักษร 十, 五 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ประเภทตำแหน่งของ ส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 2 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “ปิดลงซ้ายก่อนปิดลงขวา (先撇后捺) ”

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่าง ตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	29	8.29	头
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	0	0.00	-
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบ) (เกิน เอียง ฯลฯ	28	8.00	文, 头
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	43	12.29	头, 天, 文

จากตารางที่ 2 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “ปิดลงซ้ายก่อนปิดลงขวา (先撇后捺) ” พบว่า ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ประเภทเขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 12.29 เช่น ตัวอักษร 头, 天, 文 รองลงมา คือ ประเภทลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 8.29 เช่น ตัวอักษร 头 รองลงมา คือ ประเภทรูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น) (กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ คิดเป็นร้อยละ 8.00 เช่น ตัวอักษร 文, 头 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ประเภทเขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด และประเภทตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 3 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนเส้นบนก่อนเส้นล่าง (从上到下) ”

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่าง ตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	65	18.57	家, 是, 学
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	11	3.14	家
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น)กว้างเกิน แคบ เกิน เอียง ฯลฯ	48	13.71	是, 家, 三
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-

5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	42	12.00	音
---	---	----	-------	---

จากตารางที่ 3 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนเส้นบนก่อนเส้นล่าง (从上到下)” พบว่าประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 18.57 เช่น ตัวอักษร 家, 是, 学 รองลงมา คือ ประเภทรูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น (กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ คิดเป็นร้อยละ 13.71 เช่น ตัวอักษร 是, 家, 三 รองลงมา คือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 12.00 เช่น ตัวอักษร 音 รองลงมา คือ ประเภทเขียนเส้นขีดเกิน หรือ ขาด คิดเป็นร้อยละ 3.14 เช่น ตัวอักษร 家 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 4 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนจากซ้ายไปขวา (从左到右)”

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่างตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	113	32.29	那, 谢, 她
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	9	2.57	谢
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบเกินเอียง ฯลฯ	56	16.00	谢, 说
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	45	12.86	那, 谢

จากตารางที่ 4 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนจากซ้ายไปขวา (从左到右)” พบว่าประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 32.29 เช่น ตัวอักษร 那, 谢, 她 รองลงมา คือ ประเภทรูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น (กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ คิดเป็นร้อยละ 16.00 เช่น ตัวอักษร 谢, 说 รองลงมา คือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 12.86 เช่น ตัวอักษร 那, 谢 รองลงมา คือ ประเภทเขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด คิดเป็นร้อยละ 2.57 เช่น ตัวอักษร 谢 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 5 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนจากนอกเข้าไป (从外到内)”

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่าง ตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	29	8.29	肉, 问
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	10	2.86	有
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ	27	7.71	风, 有
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	60	17.14	问, 风, 肉

จากตารางที่ 5 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนจากนอกเข้าไปใน (从外到内)” พบว่าประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 17.14 เช่น ตัวอักษร 问, 风, 肉 รองลงมา คือ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 8.29 เช่น ตัวอักษร 肉, 问 รองลงมา คือ รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบเกิน (เอียง ฯลฯ คิดเป็นร้อยละ 7.71 เช่น ตัวอักษร 风, 有 รองลงมา คือ เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด คิดเป็นร้อยละ 2.86 เช่น ตัวอักษร 有 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 6 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนจากนอกเข้าหาในจากนั้นจึงปิด (先进入后关门)”

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่าง ตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	34	9.71	回
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	7	2.00	自
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบเกิน (เอียง ฯลฯ	7	2.00	自
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	79	22.57	自, 白, 百

จากตารางที่ 6 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนจากนอกเข้าหาในจากนั้นจึงปิด (先进入后关门)” พบว่าประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ประเภทเขียนตัวอักษรอื่น

ที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 22.57 เช่น ตัวอักษร 自, 白, 百 รองลงมา คือ ประเภทลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 9.71 เช่น ตัวอักษร 回 รองลงมา คือ ประเภทเขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด และประเภทรูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ (คิดเป็นร้อยละ 2.00 เช่น ตัวอักษร 自 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 7 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนส่วนกลางก่อนสองข้าง (先中间后两边) ”

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่าง ตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	151	43.14	山, 水, 业
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	1	0.29	水
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบ) (เกิน เอียง ฯลฯ	18	5.14	山
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	40	11.43	办, 业

จากตารางที่ 7 ข้อผิดพลาดตามหลักการเขียน “เขียนส่วนกลางก่อนสองข้าง (先中间后两边) ” พบว่าประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ประเภทลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 43.14 เช่น ตัวอักษร 山, 水, 业 รองลงมา คือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 5.14 เช่น ตัวอักษร 山 รองลงมา คือ เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด คิดเป็นร้อยละ 0.29 เช่น ตัวอักษร 水 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 8 ข้อผิดพลาดในการเขียนตัวอักษรจีนทั่วไปที่พบข้อผิดพลาดบ่อย

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่าง ตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	77	7.33	我, 这, 吃, 去
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	15	1.43	看, 医, 字
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบ)	115	10.95	吃, 吗,

	(เกิน เอียง ฯลฯ			看, 女
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0	0.00	-
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	48	4.57	字, 医, 看

จากตารางที่ 8 ข้อผิดพลาดในการเขียน “ตัวอักษรจีนทั่วไปที่พบข้อผิดพลาดบ่อย” พบว่า การเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ประเภทรูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด (เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ) คิดเป็นร้อยละ 10.95 เช่น ตัวอักษร 吃, 吗, 看, 女 รองลงมา คือ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 7.33 เช่น ตัวอักษร 我, 这, 吃, 去 รองลงมา คือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด คิดเป็นร้อยละ 4.57 เช่น ตัวอักษร 字, 医, 看 รองลงมา คือ เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด คิดเป็นร้อยละ 1.43 เช่น ตัวอักษร 看, 医, 字 และประเภทที่ไม่พบข้อผิดพลาด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ตารางที่ 9 ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน จากการเขียนเรียงความสั้นภาษาจีน

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวนครั้ง	ร้อยละ	ตัวอย่างตัวอักษร
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	ไม่ประเมิน		
2	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	36	1.03	是, 今
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด เช่น กว้างเกิน แคบ) (เกิน เอียง ฯลฯ	51	1.46	是, 有
4	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	6	0.17	年, 和
5	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	36	1.03	学, 子, 作

จากตารางที่ 9 ข้อผิดพลาดในการเขียน “เรียงความสั้นภาษาจีน” พบว่า การเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ประเภทรูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด (เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ) คิดเป็นร้อยละ 1.46 เช่น ตัวอักษร 是, 有 รองลงมา คือ เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด เช่นตัวอักษร 是, 今 และเขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด เช่นตัวอักษร 学, 子, 作 โดยคิดเป็นร้อยละ 1.03 เช่นเดียวกันประเภทที่พบข้อผิดพลาดน้อยที่สุด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน คิดเป็นร้อยละ 0.17 เช่นตัวอักษร 年, 和

ตารางที่ 10 สรุปลำดับข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน

ที่	ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	ร้อยละ
1	ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง	36
2	เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด	12
3	รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด (เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ)	8.1
4	เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด	1.5
5	ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน	0

จากตารางที่ 10 สรุปลำดับข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน พบว่า ประเภทข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง รองลงมา คือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด รองลงมาคือ รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด (เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ) รองลงมา คือ เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด ประเภทที่พบน้อยที่สุด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

2. ผลการวิเคราะห์ปัญหาและสาเหตุข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา

ผลการวิเคราะห์ปัญหาและสาเหตุข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาชั้นปีที่ 2-4 หลักสูตร สาขาวิชาการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ จำนวนทั้งสิ้น 70 คน ดังนี้

ตารางที่ 12 ปัญหาและสาเหตุข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา

ที่	ปัญหาและสาเหตุข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน	จำนวน	ร้อยละ
1	ไม่ได้ใช้บ่อย / ไม่ได้ทบทวน / เกิดการหลงลืม	46	65.71
2	โครงสร้างซับซ้อนสลับกัน / การสับสนตัวที่คล้ายกัน /	52	74.29
3	อักษรจีนมีมาก ลำดับขีดซับซ้อน ยากต่อการจดจำ	22	31.43
4	การเขียนตามลำดับขีดไม่ถูกมาตั้งแต่ต้น	5	7.14
5	การไม่มั่นใจในการเขียน / เขียนไม่สวย	2	2.86
6	มีเทคโนโลยีช่วย จึงไม่ค่อยได้ใช้มือเขียน	1	1.43
7	ลืมลำดับขีดตัวแรกแล้วตัวต่อไปก็จะผิดหมด	1	1.43
8	ชอบเขียนตามใจชอบ ทำให้ลืมลำดับขีดที่ถูกต้อง	1	1.43

จากตารางที่ 12 ปัญหาและสาเหตุข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา พบว่า ปัญหาและสาเหตุที่ทำให้เขียนอักษรเกิดข้อผิดพลาดมากที่สุด คือ โครงสร้างซับซ้อนสลับกัน / การสับสนตัวที่คล้ายกัน / คิดเป็นร้อยละ 74.29 เช่น ตัวอักษร 找, 我, 钱 และ 白, 百, 日, 自 รองลงมาคือ ไม่ได้ใช้บ่อย / ไม่ได้ทบทวน / เกิดการหลงลืม คิดเป็นร้อยละ 65.71 รองลงมาคือ อักษรจีนมีมาก ลำดับขีดซับซ้อน ยาก

ต่อการจดจำ คิดเป็นร้อยละ 31.43 ส่วนปัญหาหรือสาเหตุที่ทำให้เกิดข้อผิดพลาดที่พบน้อย คือ การเขียนตามลำดับขีดไม่ถูกมาตั้งแต่ต้น การไม่มั่นใจในการเขียน / เขียนไม่สวย การมีเทคโนโลยีช่วย จึงไม่ค่อยได้ใช้มือเขียน การลืมหัดลำดับขีดตัวแรกแล้วตัวต่อไปก็จะผิดพลาด และการที่ชอบเขียนตามใจชอบ ทำให้ลืมหัดลำดับขีดที่ถูกต้อง

อภิปรายผล

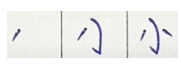
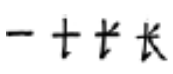
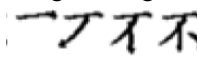
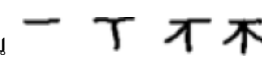
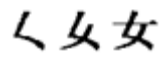
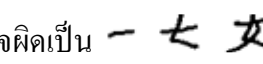
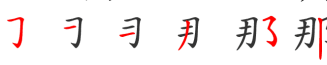
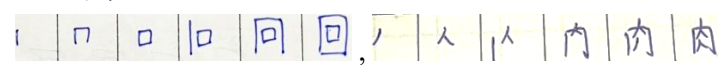
ผลการศึกษาวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 2-4 สาขาวิชาการสอนภาษาจีน คณะครุศาสตร์และการพัฒนามนุษย์ มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ ดังนี้

1. ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา

จากผลการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา สามารถสรุปข้อผิดพลาดจำแนกตามประเภทของข้อผิดพลาด 5 ประเภท ได้แก่ ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนที่ผิดพลาดมากที่สุด คือ ลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง รองลงมา คือ เขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด รองลงมาคือ รูปร่างหรือสัดส่วนตัวอักษรผิด (เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ) รองลงมา คือ เขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด ประเภทที่พบน้อยที่สุด คือ ตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน ข้อผิดพลาดบางประเภท สอดคล้องกับผลงานของ Kamnoi et al. (2018) ได้อธิบายว่า การเขียนตัวอักษรจีนผิดของนักศึกษาไทยนั้น มีอยู่ 6 ประเภท ได้แก่ ประเภทขีดหรือส่วนประกอบขาดหายไป ประเภทการเขียนขีดหรือส่วนประกอบข้างเกิน ประเภทการนำขีดหรือส่วนประกอบของตัวอักษรอื่นมาแทนที่ ประเภทการเขียนขีดหรือส่วนประกอบของตัวอักษรจีนผิดตำแหน่ง ประเภทการเขียนขีดหรือส่วนประกอบของตัวอักษรผิดรูป ประเภทการเขียนส่วนประกอบของตัวอักษรแบบปะปนกัน

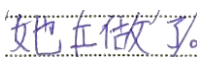
1) ข้อผิดพลาดในการเขียนลำดับขีด (笔顺) ไม่ถูกต้อง

จากตารางที่ 13 ข้อผิดพลาดในการเขียนลำดับขีด (笔顺) ที่ไม่ถูกต้อง ในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา พบว่า จากการวิเคราะห์พบว่า นักศึกษาส่วนใหญ่มีข้อผิดพลาดในการเขียนลำดับขีด เช่น ตัวอักษร 去 (qù) - 二 土 去 การเขียนที่ถูกต้องคือ - + 土 去 去 ประกอบด้วย 2 ส่วน 土 + 厶 โดยเขียนจากบนลงล่าง หลักการเขียนส่วนบน 土 คือ - + 土 (เส้นนอน - เส้นตั้ง - และเส้นนอนปิดด้านล่าง) แต่เนื่องจากในตัวอักษรมีการเขียนเส้นแนวนอนจำนวนหลายเส้น นักศึกษาอาจเกิดความสับสนในหลักการเขียนที่ว่า “เขียนเส้นแนวนอนก่อนเส้นตั้ง” ตัวอักษร 文 (wén) 一 一 文 เขียนจากบนลงล่างและปิดซ้ายก่อนปิดขวา นักศึกษาอาจเกิดความสับสนในหลักการเขียน 2 เส้นด้านล่าง ที่ว่า “เขียนซ้าย

ก่อนขวา”  และตัวอย่างอักษร 小 (xiǎo) เช่น  ตัวอักษร 山 (shān)  ที่ผู้เรียนอาจเกิดความสับสนในหลักการเขียนที่ระบุว่า “เขียนจากซ้ายไปขวา” จึงเขียนจุดด้านซ้ายก่อน ซึ่งตามหลักการตัวอักษรที่มีเส้นขีดตั้งตรงกลาง และสองข้างเหมือนกัน จะต้องเขียนเส้นขีดตรงกลางก่อน จึงเขียนด้านซ้ายและขวาตามลำดับ การเขียนที่ถูกต้องคือ  สอดคล้องกับผลงานของ Wattanawelu (2018) ที่อธิบายว่า ข้อผิดพลาดการเขียนอักษรจีนด้านลำดับเส้นขีดพบการเขียนลำดับก่อนหลังของเส้นขีดผิดแต่จำนวนเส้นถูกต้องเช่น  (长 cháng/zhǎng) ผลงานของ Detchrittantikon et al. (2021) ที่อธิบายว่า ตัวอักษร 不 ลำดับขีด ที่ถูกต้องคือ  ผู้เรียนมักเข้าใจผิดเป็น  และตัวอักษร 女 ลำดับขีดที่ถูกต้อง คือ  ผู้เรียนมักเข้าใจผิดเป็น  ตัวอักษรที่มีลักษณะคล้ายกัน แต่เขียนลำดับขีดต่างกัน เช่น 那 (nà) และ 月 (yuè) ซึ่งส่วนซ้ายของอักษร 那 จะเริ่มเขียนจากขีดแนวตั้งเส้นที่สอง  ส่วนอักษร 月 จะเริ่มจากขีดแนวตั้งเส้นแรกซ้ายสุด  ซึ่งผู้เรียน อาจจำสลับกัน จึงเขียนผิด เช่น  สอดคล้องกับผลงานของ Wattanawelu (2018) ที่อธิบายว่า เมื่อนักศึกษาเรียนอักษร 那 (nà) ต่อมาเรียนอักษร 朋 (péng) ทำให้เขียนผิดเป็น 朋朋 หรือเรียนรู้อักษรจีนทั้งสองตัว แล้วเกิดการแทรกแซงกันและกัน โดยอักษร 那 เขียนผิดเพี้ยนเป็น 那 หลักการเขียนจากนอกเข้าในมักเข้าใจผิด เขียนจากส่วนเล็กด้านในก่อน เช่น  การเขียนที่ถูกต้อง คือ  (huí)  (ròu)

2) ข้อผิดพลาดโดยเขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด

ข้อผิดพลาดโดยเขียนตัวอักษรอื่นที่ไม่ตรงกับคำที่กำหนด พบว่า ผู้เรียนบางคนเขียนอักษรที่มีเสียงอ่าน

คล้ายกันแต่ความหมายต่างกัน เช่น  แทนที่จะเขียน 学号 (xué hào) แต่เขียน hào อีกตัวหนึ่งที่คนละวรรณยุกต์คือ 学好 (xué hǎo) แทนที่จะเขียน 学生 (xué shēng) แต่เขียนตัวอักษรอื่นแทน 生 เช่น  แทนที่จะเขียน 工作 (gōng zuò) แต่เขียน zuò อีกตัวหนึ่งที่มีเสียงเดียวกันคือ 工做 (gōng zuò) เช่น  ซึ่งอาจเกิดจากความคุ้นเคยกับคำว่า zuò ที่หมายถึง “ทำ, กระทำ” มากกว่า หรือการเขียนอักษรที่มีรูปลักษณะใกล้เคียงกัน เช่น  แทนที่จะเขียน 今天 (jīn tiān) กลับเพิ่มขีดที่ด้านล่าง 令 ทำให้ตัวอักษรไม่ใช่ความหมายเดิม ซึ่งอาจมี

ความหมายใหม่หรือไม่มีก็เป็นได้ ข้อผิดพลาดนี้มักเกิดจากการจำเสียงมากกว่าการจำรูป ทำให้เกิดการสับสนระหว่างตัวอักษรที่มีเสียงใกล้เคียงกัน สอดคล้องกับผลงานของ Wattanawelu (2018) ที่พบว่า ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนตัวอื่นมาแทนที่อักษรจีนที่ถูกต้อง พบอักษรที่มีรูปลักษณะคล้ายคลึงกันเขียนแทนที่กันมากที่สุด ส่วนใหญ่เป็นอักษรจีนโครงสร้างเดี่ยว เช่น 乐 (音乐) เขียนผิดเป็น 东 รองลงมาเป็นการเขียนอักษรที่มีรูปลักษณะ เสียงอ่านและความหมายไม่เกี่ยวข้องกันมาแทนที่ เช่น 早 zǎo เช้า (早上 ตอนเช้า) เขียนผิดเป็น 中 zhōng เทียง การเขียนอักษรที่มีรูปลักษณะและเสียงอ่านคล้ายคลึงกันมาแทนที่ส่วนใหญ่เขียนลดจำนวนส่วนประกอบ เช่น 放 fàng (放假) เขียนผิดเป็น 方 fāng แต่มีอักษรที่เขียนแทนที่ จำนวนหนึ่งเป็นอักษรที่มีอยู่ในภาษาจีนที่นักศึกษายังไม่เรียน เช่น 告 gào (告诉) เขียนผิดเป็น 诰 gào การเขียนอักษรที่มีเสียงอ่านเหมือนหรือคล้ายคลึงกันมาแทนที่พบจำนวนไม่มาก แต่ผิดบ่อยครั้ง เช่น 再 zài (再见) เขียนผิดเป็น 在 zài การเขียนอักษรที่มีความหมายเหมือนหรือคล้ายคลึงกันมาแทนที่เป็นข้อผิดพลาดที่เกิดจากการนำไปใช้มากกว่าการเขียน เช่น 夏 มีความหมายว่า ฤดูร้อน (夏天 ฤดูร้อน) เขียนผิดเป็น 热 ที่มีความหมายว่า ร้อน การเขียนอักษรที่มีเสียงอ่านและความหมายคล้ายคลึงกันมาแทนที่ เช่น ใช้หรือเขียนสลับกัน ระหว่าง 做 และ 作 ส่วนการเขียนอักษรที่มีรูปลักษณะ เสียงอ่าน และความหมายคล้ายคลึงกันมาแทนที่พบเพียงตัวเดียว นั่นคือ 她 เขียนผิดเป็น 他

3) ข้อผิดพลาดของรูปร่างหรือสัดส่วนของตัวอักษรจีน

ข้อผิดพลาดของรูปร่างหรือสัดส่วนของตัวอักษรจีน(เช่น กว้างเกิน แคบเกิน เอียง ฯลฯ) พบว่า นักศึกษามีปัญหาเรื่องสัดส่วนของตัวอักษร เช่น การจัดวางบางส่วนของด้านบนหรือด้านล่างสูงหรือต่ำเกินไป เช่น 吗 吃 (吗 ma, 吃 chī) ตำแหน่งของสี่เหลี่ยม 口 ด้านหน้าต้องวางต่ำอีกนิดหนึ่ง การเขียนเส้นขีดบางเส้นสั้นหรือยาวเกินไป เช่น 不 (不 bù) นักศึกษาขีดเส้นปิดซ้ายลงไปได้ปกติ แต่เมื่อปิดจบด้วยเส้นขีดขวา กลับขีดเพียงนิดเดียว จึงเกิดความไม่สมดุล 文 (文 wén) เส้นขีดแนวนอนต้องขีดยาวออกทั้งสองขอบ 女 (女 nǚ) หากเขียนตัวเดียวไม่ใช่ส่วนประกอบข้าง จะต้องเขียนตรงกลางให้กว้างและขีดแนวนอนต้องกางออกขอบทั้งสองข้าง มิฉะนั้นจะดูเหมือนเป็นส่วนประกอบข้างที่จะต้องมีส่วนอื่นๆ มาประกอบข้าง 三 (三 sān) เส้นขีดบนสุดจะต้องสั้นกว่าเส้นขีดล่างสุดจึงสมส่วน การที่จะต้องเขียนตามหลักให้เส้นโค้งแต่เขียนเป็นเส้นตรงจึงทำให้ตัวอักษรดูแปลกตา เช่น 家 (家 jiā) ส่วนประกอบข้างสูงหรือเตี้ยเกินไป ไม่สมส่วนกับส่วนที่เหลือ เช่น 语 (语 yǔ) 近 (近 jìn) 这 (这 zhè) การที่บางเส้นขีดติดกับอีกเส้นขีด ทั้งที่ต้องเว้นระยะห่างกันไม่ติดกัน เช่น 是 (是 shì) 头 (头 óu) การที่จะต้องเขียนเส้นปิดลง แต่เขียนเป็นเส้นตรง เช่น 看 (看 kàn) สอดคล้องกับผลงานของ

Detchrissantikon et al. (2021) ที่อธิบายว่า บางครั้งผู้เรียนเขียนอักษรจีนถูกต้องและผู้สอนเข้าใจว่าผู้เรียนต้องการสื่อความหมายอย่างไร แต่ทิศทางของเส้นขีดกลับพบข้อผิดพลาด ยกตัวอย่างเช่น 看 (kàn) , 爱 (ài) เส้นขีดแรกด้านบน ควรเป็นเส้นขีด 一 (平撇 píngpiě) แต่ผู้เรียนมักเข้าใจว่าเป็นเส้น ขีด 一 (横 héng) การผิดพลาดเหล่านี้อาจเกิดจากการฝึกเขียนน้อย และไม่มีการฝึกเขียนตามลำดับขีดที่ถูกต้อง ทำให้ควบคุมตำแหน่งและขนาดของส่วนประกอบไม่ได้ สอดคล้องกับผลงานของ Kamnoi et al. (2018) ที่อธิบายว่า การเขียนขีดหรือส่วนประกอบของตัวอักษรผิดรูป มักพบในช่วงที่เริ่มเรียนภาษาจีน

4) ข้อผิดพลาดในการเขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด

ข้อผิดพลาดในการเขียนเส้นขีด เกิน หรือ ขาด พบว่า มักเกิดจากการเพิ่มเส้นขีดที่ไม่จำเป็นหรือขาดเส้นขีดที่ควรมี เกิดจากความสับสนกับตัวอักษรจีนที่มีลักษณะคล้ายกัน การจดจำลักษณะของตัวอักษรหนึ่ง มาเขียนในตัวอักษรหนึ่ง เช่น ตัวอักษร 看 (kàn) ประกอบด้วย 2 ส่วน 𠂇 + 目 โดยเขียนจากบนลงล่าง นักศึกษาบางคนเขียนตัวที่อยู่ด้านล่างเป็น 日 อาจเกิดจากการคุ้นเคยกับคำนี้และมีการจดจำเพียงแค่ว่าในสี่เหลี่ยมต้องมีขีดเพียงหนึ่งขีด บางคนเขียน 𠂇 โดยมีเส้นแนวนอนจำนวนสองเส้นหรือสี่เส้น เช่น 看, 看 ตัวอักษร 白 (bái) มักจะเขียนขีดที่อยู่ในช่องสี่เหลี่ยมไม่ถูกต้อง เช่น 百, 百 สอดคล้องกับผลงานของ Academic Department, Mandarin Education Publishing (2018) กล่าวว่า ตัวอักษร 目, 白, 百 เป็นตัวอักษรที่จัดอยู่ในกลุ่มที่รูปลักษณะคล้ายกัน แต่จำนวนเส้นขีดไม่เท่ากัน จึงเกิดข้อผิดพลาดในการเขียนอยู่บ่อยครั้ง เนื่องจากมีรูปสี่เหลี่ยมเหมือนกันและมีเส้นขีดแนวนอนวางอยู่ภายในสี่เหลี่ยมเหมือนกัน เช่น 日-目, 白-白 เป็นต้น

ตัวอักษร 问 (wèn) – 间 (jiān) มีลักษณะคล้ายกัน เพียงแค่สี่เหลี่ยมตัวกลางของ 问 จะมีเส้นขีดอีกหนึ่งเส้นอยู่ตรงกลาง นักศึกษาอาจจะใช้คำศัพท์ 间 หรือ 时间 (shíjiān) บ่อย จึงเกิดการจดจำตัวอักษร 间 ได้ เมื่อมาพบกับตัวอักษรคล้าย 问 จึงเขียนเส้นขีดตรงกลางสี่เหลี่ยม เช่น 问 ข้อผิดพลาดลักษณะนี้ส่งผลให้ความหมายของตัวอักษรเปลี่ยนหรือกลายเป็นตัวอักษรใหม่ความหมายใหม่ไปโดยปริยาย สาเหตุอาจมาจากการจดจำรูปร่างไม่แม่นยำ หรือรีบเขียนโดยไม่ตรวจสอบจำนวนขีด สนับสนุนข้อสรุปของ Kamnoi et al. (2018) ที่ชี้ว่านักศึกษาไทยมีการเขียนอักษรจีนที่ขีดหรือส่วนประกอบขาดหายไป โดยประเภทที่เขียนผิดมากที่สุดคือ ประเภทขีดหรือส่วนประกอบขาดหายไป Wasinanon and Wasinanon (2019) ระบุว่าอักษรจีนบางกลุ่มมีรูปลักษณะคล้ายคลึงกันมาก แม้ว่าจำนวนเส้นขีดเท่ากัน แต่ความสัมพันธ์หรือตำแหน่งของเส้นขีดแตกต่างกัน ก็กลายเป็นอักษรจีนคนละตัวกัน เช่น 尸户尺卢, 厂广, 先失, 李季, 凡几, 白百自, 使便, 住往, 狼狠 และ 蓝篮

5) ข้อผิดพลาดของตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน

ข้อผิดพลาดของตำแหน่งของส่วนประกอบภายในตัวอักษรสลับกัน พบว่า เกิดจากการวางตำแหน่งส่วนประกอบไม่ถูกต้อง เช่น อักษร 年 (nián) บางคนเขียนส่วนบนและล่างสลับกัน บางคนเขียนเส้นขีดที่อยู่ทางซ้ายไปขีดไว้ทางขวา เช่น 年, 年 หรืออักษร 啊 (ā) ในส่วนของ 口, 尸 และ 可 ไม่อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เช่น 啊 สาเหตุอาจมาจากการฝึกฝนที่ถูกต้องหรือการจดจำผิดตั้งแต่ต้น สอดคล้องกับการค้นพบของ Wasinanon and Wasinanon (2019) ว่า 部-陪, 杏-呆, 宴-晏 ตำแหน่งของส่วนประกอบไม่เหมือนกัน กลายเป็นอักษรจีนอีกตัวหนึ่ง อักษรจีนที่มีลักษณะนี้มีจำนวนไม่มาก แต่ก็ยังเป็นอักษรที่ควรรู้ จึงทำให้นักศึกษาสับสนเช่นกัน Kamnoi et al. (2018) กล่าวว่า การเขียนขีดและส่วนประกอบของตัวอักษรผิดตำแหน่งนี้ สาเหตุสำคัญคือ นักศึกษาไม่คุ้นเคยกับโครงสร้างตัวอักษรจีน จึงทำให้เกิดการเขียนตัวอักษรจีนผิด

ข้อผิดพลาดทั้ง 5 ประเภทสะท้อนให้เห็นว่า นักศึกษายังขาดความเข้าใจในหลักการเขียนอักษรจีนเชิงระบบ และอาศัยความจำภาพหรือเสียงมากกว่าหลักเกณฑ์มาตรฐาน อีกทั้งยังขาดการฝึกเขียนอักษรจีน และขาดการแก้ไขที่บ่อยครั้ง ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิดของ Wasinanon and Wasinanon (2019) ผู้สอนจำเป็นต้องให้ความสำคัญต่อการเขียนอักษรจีนและปูพื้นฐานความรู้ด้านอักษรจีนให้ดี ซึ่งจะมีผลต่อการเรียนและการเขียนอักษรจีนในระดับที่สูงขึ้น ถ้าผู้สอนไม่ได้ให้ความสำคัญของการเขียนอักษรจีนแล้ว จะส่งผลให้นักศึกษาละเลยหรือมองข้ามความสำคัญของการเขียนอักษรจีนไป ผู้เรียนเขียนอักษรจีนผิดซ้ำๆ โดยไม่ได้แก้ไขให้ถูกต้อง ก็จะกลายเป็นการเขียนอักษรจีนผิดโดยไม่รู้ตัว

2. ปัญหาและสาเหตุของข้อผิดพลาด ในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา

ผลการวิเคราะห์ปัญหาและสาเหตุของข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา พบว่า ปัญหาและสาเหตุที่ทำให้เขียนอักษรเกิดข้อผิดพลาดมากที่สุด คือ ปัญหาโครงสร้างของตัวอักษรจีน การที่ตัวอักษรจีนมีจำนวนมาก อักษรจีนบางตัวเขียนคล้ายกันมาก เช่น ตัวอักษร 找, 我, 钱 และ 白, 百, 日, 自 ต่างกันเพียงขีดหนึ่งขีด ทำให้นักศึกษาเกิดความสับสนได้ รองลงมาคือ ปัญหาและสาเหตุจากตัวนักศึกษาเองที่เกิดการหลงลืมตัวอักษร ซึ่งอาจเกิดจากการไม่ได้ใช้งานบ่อย ไม่มีการทบทวน ไม่มีการฝึกฝนอย่างสม่ำเสมอ รองลงมาคือ ปัญหาของอักษรจีนที่มีจำนวนมาก ทำให้มีลำดับขีดที่มาก บางตัวอักษรลำดับขีดซับซ้อน ยากต่อการจดจำ ส่วนปัญหาหรือสาเหตุที่ทำให้เกิดข้อผิดพลาดที่พบน้อย คือ การเขียนตามลำดับขีดไม่ถูกมาตั้งแต่ต้น การไม่มั่นใจในการเขียน / เขียนไม่สวย การมีเทคโนโลยีช่วย จึงไม่ค่อยได้ใช้มือเขียน การลืมลำดับขีดตัวแรกแล้วตัวต่อไปก็จะผิดหมด และการที่ชอบเขียนตามใจชอบ ทำให้ลืมลำดับขีดที่ถูกต้อง โดยปัญหาโครงสร้างของตัวอักษรจีน สอดคล้องกับผลงานของ Promsulin (2019) ที่อธิบายว่า โครงสร้างตัวอักษรที่

นักศึกษาเขียนผิดมากที่สุดคือโครงสร้าง 上中下结构 (โครงสร้างแบบบน-กลาง-ล่าง) นอกจากนี้ ยังพบว่า โครงสร้างแบบซ้าย-กลาง-ขวา จำได้ง่ายกว่า โครงสร้างแบบบน-กลาง-ล่าง เพราะโครงสร้างแบบซ้าย-กลาง-ขวา มีลักษณะการเขียนคล้ายกับภาษาไทย จึงแยกส่วนได้ค่อนข้างง่ายเพราะเรียงกันจากซ้ายไปขวา ต่างจากโครงสร้างแบบบน-กลาง-ล่าง ที่ซับซ้อนกว่า เช่น 爱 เป็นโครงสร้างซับซ้อนที่ดูราวกับเป็นองค์ประกอบเดียวกัน แม้จะได้เคยเรียนแล้ว แต่ความซับซ้อนของตัวอักษร ทำให้ไม่สามารถจดจำได้ง่าย ยิ่งตัวอักษรมีโครงสร้างซับซ้อนมาก หรือมีจำนวนเส้นขีด (笔画) มาก ก็ยิ่งทำให้สัดส่วนในการเขียนผิดมีมากขึ้นด้วย ที่ทำให้มีผลต่อการเรียนรู้ตัวอักษรจีนของนักศึกษา ได้แก่ ความรู้พื้นฐานด้านภาษาจีน เนื่องจากความแตกต่างเรื่องเพศ อายุ การใช้ภาษาจีนสื่อสารในครอบครัว Naris Wasinanon and Wasinanon (2019) พบว่า ผู้เรียนไม่ได้ให้ความสนใจรายละเอียดของอักษรจีนและการเขียนอักษรจีน Rakkuea and Siriphun (2021) พบว่า ปัญหาที่ส่งผลให้เกิดข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของนักศึกษา โดยภาพรวมเกิดจากปัญหาผู้เรียนไม่มีพื้นฐานในการเรียนภาษาจีน ทำให้ผู้เรียนเกิดความวิตกกังวลในการเรียน ปัญหาการมีทัศนคติที่ไม่ดีต่อภาษาจีน โดยผู้เรียนคิดว่าอักษรจีนมีความยาก ซับซ้อน มีเส้นขีดจำนวนมาก และโครงสร้างอักษรจีนมีความคล้ายคลึงกัน

การเรียนการสอนตามลำดับขีดซึ่งนักศึกษาได้เรียนรู้ ฝึกฝน และแก้ไขอย่างต่อเนื่องในการเรียนรายวิชาอักษรจีนในระดับต้นหรือระดับพื้นฐาน เพียงวิชาเดียวอาจยังไม่เพียงพอต่อการฝึกฝน ทำให้ขาดการฝึกฝนอย่างสม่ำเสมอ อีกทั้ง ยังควรเพิ่มการเน้นย้ำในเนื้อหาในรายวิชาอื่น สอดคล้องกับผลงานของ Wattanawelu (2018) สำหรับผู้เรียนภาษาจีนระดับต้น ผู้สอนควรให้ความสำคัญเรื่องเส้นขีด เช่น รูปลักษณะเส้นขีด ชนิดเส้นขีด จำนวนเส้นขีด การประกอบกันของเส้นขีด และส่วนประกอบที่มีรูปลักษณะคล้ายคลึงกัน เช่น 乚 乚; 丩 丩; 丩 丩 รวมถึงอักษรจีนที่มีรูปลักษณะคล้ายคลึงกัน เช่น 天 夫; 石 右; 牛 午; 休 体; 衣 农; 太 太; 八 人 入 เมื่อปลูกฝังพื้นฐานได้ดีแล้ว หากฝึกฝนอย่างต่อเนื่องจะสามารถต่อยอดในด้านอื่นๆ ต่อไปได้ Wasinanon (2022) กล่าวว่า ผู้เรียนควรใส่ใจอย่างจริงจังในการเขียนอักษรจีน โดยพิจารณาและสังเกตรูปลักษณะ จำนวนขีด ลักษณะของเส้นขีด ตำแหน่งของขีดที่แตกต่างกันและส่วนประกอบตัวอักษร Detchrittantikon et al. (2021) กล่าวว่า ผู้สอนควรเน้นให้ความสำคัญ กับชื่อของเส้นขีด ลำดับเส้นขีด ทิศทางการลากเส้น วิธีการ ฝึกฝนที่หลากหลายและการฝึกคัดในสมุดคัด 田字格 Rakkuea and Siriphun (2021) กล่าวว่า ปัญหาและสาเหตุของข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนเกิดจากนักศึกษาเขียนอักษรจีนมีเส้นขีดมาก นักศึกษาส่วนใหญ่ไม่มีพื้นฐานในการเรียนภาษาจีน และภาษาจีนมีคำศัพท์ที่คล้ายคลึงกัน ส่งผลให้ยากต่อการจดจำ และบางคำอ่านออกเสียงเหมือนกันแต่ความหมายและการเขียนแตกต่างกัน จึงทำให้นักศึกษาเกิดความสับสน และปัญหาการจดจำคำศัพท์ อีกหนึ่งปัญหาที่เป็นสาเหตุที่ทำให้เกิดข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีน

สรุปผล

การเรียนรู้ภาษาจีน นอกเหนือจากการฟัง พูด อ่านแล้ว สิ่งสำคัญพื้นฐานที่จะสามารถนำไปต่อยอดได้ดี ก็คือ การเขียนอักษรจีน หากมีการเริ่มต้นการฝึกเขียนอักษรจีนในทางที่ถูกต้องแล้ว จะสามารถต่อยอดในการเขียนข้อความ ประโยครวมไปถึงบทความต่างๆ ได้อย่างถูกต้องแม่นยำ อีกทั้งหากนำความรู้ด้านการเขียนอักษรจีนไปถ่ายทอดยังผู้เรียน ในระดับอื่นๆ อย่างถูกต้องแล้ว ผู้เรียนก็จะสามารถต่อยอดได้ดีอีกเช่นเดียวกัน ข้อผิดพลาดในการเขียนอักษรจีนของผู้เรียนภาษาจีนในระดับต้น ไม่ว่าจะเป็นการถ่ายทอดของผู้สอนที่ยังไม่ถูกต้อง ขาดการเน้นย้ำ ขาดการเอาใจใส่ ตรวจสอบและแก้ไขเพื่อผู้เรียนจะได้้นำกลับไปแก้ไขให้ถูกต้องในที่สุด การขาดความขยันหมั่นเพียรของผู้เรียนเองที่ไม่หมั่นทบทวน และไม่ตรวจสอบการเขียนอักษรจีนของตนเองว่าถูกต้องตามหลักการเขียนหรือไม่ สิ่งเหล่านี้ล้วนส่งผลต่อการศึกษาเรียนรู้ภาษาจีนในขั้นต่อไป อีกทั้ง หากผู้เรียนสำเร็จการศึกษาไปแล้วประกอบอาชีพผู้สอนภาษาจีน จะไม่สามารถถ่ายทอดการเขียนอักษรจีนที่ถูกต้องได้ จากการศึกษาในครั้งนี้ หวังเป็นอย่างยิ่งว่านักเรียน นักศึกษาหรือบุคคลทั่วไปที่เรียนภาษาจีน ตลอดจนครู อาจารย์ บุคลากรทางการศึกษาหรือผู้สอนภาษาจีน จะเน้นย้ำเรื่องการเขียนอักษรจีนให้ถูกต้องตั้งแต่การเรียนการสอนภาษาจีนในระดับเริ่มต้น เพื่อเป็นพื้นฐานที่มั่นคงในการเขียนและการถ่ายทอด ส่งต่อภาษาจีนในระดับที่สูงขึ้นต่อไป

ข้อเสนอแนะ

1. ข้อเสนอแนะในการนำไปใช้

นอกเหนือจากการเรียนระบบเสียงภาษาจีนหรือพินอินในระดับต้นแล้ว การเรียนการสอนในทุกรายวิชาที่เกี่ยวข้องกับภาษาจีน ควรมีการเน้นย้ำการเขียนอักษรจีนที่ถูกต้องในช่วงระยะเริ่มต้น 1-2 ปีแรก เพื่อให้ผู้เรียนเกิดความเคยชินกับการเขียนที่ถูกต้อง ในรายวิชาอักษรจีน ควรมีการมอบหมายให้ผู้เรียนคัดลายมือตามลำดับขีด ซ้ำๆ บ่อยๆ ผู้สอนตรวจสอบ ผู้เรียนแก้ไขให้ตัวอักษรนั้นมีความสวยงาม สมส่วน มีกิจกรรมกระตุ้นการเขียนอักษรจีน เช่น การแข่งขันภายในด้านการคัดลายมือ ฯลฯ เพื่อให้ผู้เรียนได้แสดงออกด้านความสามารถในการเขียนอักษรจีน

2. ข้อเสนอแนะเพื่อการวิจัยในครั้งต่อไป

ควรพัฒนาแบบเรียนที่มีเนื้อหา คำศัพท์ใหม่ และแบบฝึกคัดลายมือที่ชัดเจน เพื่อผู้เรียนจะได้ฝึกในแต่ละระดับอย่างถูกต้อง ซึ่งแบบเรียนปัจจุบันส่วนมากแยกในส่วนของเนื้อหาและแบบฝึกคัดลายมือและควรมีการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนอื่นๆ ให้เหมาะสมกับการฝึกคัดอักษรจีน

เอกสารอ้างอิง

- Academic Department, Mandarin Education Publishing. (2018). *Comprehensive handbook for teaching and learning Chinese*. Bangkok: Mandarin.
- Department of Educational Research and Development, Faculty of Education, Mahasarakham University. (2008). *Fundamentals of educational research*. Kalasin: Prasan Kanphim. (In Thai)
- Detchrittantikon, C., Khongthon, P., & Cheewaphat, P. (2021). Teaching strategies of Chinese characters for Thai learners. *Ekkara Asia University Academic Journal: Social Sciences and Humanities Edition*, 11(2), 30–36. (In Thai)
- Faculty Members, Department of Educational Research and Development, Faculty of Education, Mahasarakham University. (2008). *Statistical methods for research*. Kalasin: Prasan Kanphim. (In Thai)
- Kamnoi, C., Su, L., & Ling, J. (2018). Development of a corpus and analysis of Chinese character writing errors among Thai university students: A case study of the School of Sinology, Mae Fah Luang University. *Chinese Studies Journal, Kasetsart University*, 11(2), 102–118. (In Thai)
- Office of the Education Council Secretariat. (2016). *Research report on the development of Chinese language teaching in Thailand: A case study of Peking University, People's Republic of China, in teaching Chinese to foreigners*. Bangkok: Prikwan Graphic. (In Thai)
- Promsulin, W. (2019). A study of the ability to memorize and distinguish the structures of Chinese characters among students taking basic Chinese courses at Chiang Mai University. *Rangsit Journal of Arts and Sciences*, 15(1), 70. (In Thai)
- Rakkuea, P. & Siriphun, R. (2021). A study of Chinese character writing errors of students minoring in Chinese, Faculty of Liberal Arts, Princess of Naradhiwas University. *Princess of Naradhiwas University Journal*, 8(2), 172. (In Thai)
- Wasinanon, N. (2022). Problems in teaching and learning Chinese characters in Thailand. *Journal of Chinese Language and Culture*, 9(1), 53–58. (In Thai)
- Wasinanon, N. & Wasinanon, S. (2019). A study of common Chinese character writing errors among first-year students at Huachiew Chalermprakiet University. *Ramkhamhaeng Journal*, 38(1), 90–93. (In Thai)

Wattanawelu, N. (2018). A study of Chinese character writing errors by Thai learners: A case study of first-year students, Chinese Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Prince of Songkla University, Pattani Campus. *Chinese Studies Journal, Kasetsart University, 11*(1), 300–311. (In Thai)